

## DETECTOR DE HUMO

La alarma ve en el aire las partículas de humo en el fuego, no el calor ni el gas o el fuego.

Si el detector está bien entretenido la detección se hará rápidamente y la proceura algunos segundos que serán necesarios para salir de la casa y llamar a los bomberos. La alarma está hecha para el humo pero no para el fuego. Lea el modo de empleo antes de poner el detector en servicio.

## PIELAS / SUSTITUCIÓN

El detector de humo funciona con una pila de 9V de corriente continua. Se espera que las pilas duren un año bajo condiciones de uso normales. Cuando la pila esté (casi) vacía, el detector de humo indicará esta condición mediante un sonido "beep" audible. Esta indicación se realiza en intervalos de 30-40 segundos durante al menos 7 días. Sustituya la pila cuando esto ocurra. Coloque la pila en muy sencillo: retire la abrazadera de montaje, en la parte posterior, y conecte la pila.

## MONTAJE

Cuales son los mejores sitios para colocar su detector de humo.

- mínimo 2 por casa
- mínimo 1 por planta
- en el pasillo
- delante cada puerta de los cuartos
- en cada cuarto
- en el comedor
- en las piezas donde se encuentran aparatos eléctricos

El detector no se debe poner:

- al lado de una ventilación
- de una ventana
- de un climatizador

Procede primeramente al montaje de la base con los tornillos incluidos. Luego, después la alarma en la base. El mejor sitio para el detector es al medio de la pieza.

## EMPLEO

El detector de humo tiene un botón de prueba. Un simple apretar hará andar la alarma. Es aconsejado probar el detector 1 vez por semana para asegurarse del buen funcionamiento. Especialmente después de haber cambiado la pila. Pasa el detector al controlador de ver en cuando para una protección máxima. Si tuviera cualquier duda acerca de la causa de una alarma, puede asumir que la alarma ha sido provocada por un fuego real, y por lo tanto deberá evacuar inmediatamente la vivienda.

## IMPORTANTE

El montaje de un detector de humo es solamente una parte de la seguridad como los extintores y las cuerdas de escape. Usted tiene que tener un plano de evacuación de incendio que debe de estudiar con su familia. Verifique que todas las piezas puedan ser evacuadas rápidamente sin haber abierto puertas o ventanas.

En caso de que la alarma no funcione correctamente, deberá consultar las instrucciones del proveedor.

El detector de humo no debe estar pintado.

ELRO no tiene responsabilidad en caso de una mala ubicación del detector de humo.



## RM145 Detector de humo

Gebnüköszővíjelő - Mode d'emploi - Gebrouchsanweisung

Priručnik za korištenje - Použivatelský návod

Priručnik za uporabu - Instrukcja użytkownika

Uživatelská příručka - Doba modo de empleo



No ponga su detector en un sitio difícilmente accesible para el botón de prueba. El montaje puede ser muy fácil en una pared.



● Smoke Alarm for minimal protection

○ Smoke Alarm for extra protection

## GENERAL

This alarm is a smoke detector of the photo cell principle. This means that the alarm checks the air for smoke resulting from fire. It does not detect heat, gas or fire. If the smoke detector is properly mounted and maintained it will sound an alarm in an early stage. In the event of a fire this can give you those extra seconds needed to vacate your home and call the fire brigade. The alarm is designed to detect smoke. It cannot prevent a fire. Read the instructions through carefully before using the smoke detector.

## BATTERIES / REPLACEMENT

The smoke detector works on one 9V DC battery. Normally the battery will last for at least one year under normal conditions of use. If the battery is empty or almost empty the smoke detector will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continuously with intervals of 30-40 seconds for at least 7 days. Replace the battery when this indicator is given. Placing the battery is very simple: remove the mounting bracket on the backside and connect the battery.

## MOUNTING

Where is the best place to place the smoke detectors?

- at least 2 in one home
- one on each floor
- in the hallway, in the stairway
- in front of each bedroom door
- in each bedroom (if you sleep with the door shut)
- in the living room
- in the storage room or spaces with electric equipment

The alarm may not be mounted in:

- a room in which the temperature can reach below 4 and above 40°C.
- in damp spaces
- just in front of doors or windows and not near a ventilator or radiator

Do not mount the alarm in a place which is difficult to reach because of the dust curtain, replaceable battery and maintenance. The alarm can be mounted easily. Fix the base plate using the screws supplied onto the area you have chosen. Pay attention to the following instructions and drawings. Gently tighten the alarm onto the base plate. Mount the alarm in the centre of the ceiling of the room.

## USE

The alarm is provided with a test button. Press this until the alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. Test the alarm at least once per week, and certainly after replacing the battery or after cleaning, with a vacuum cleaner for example. The alarm must be vacuumed regularly to remove dust particles and to protect it as well as possible. The casing may not be opened during cleaning. If the alarm fails to operate correctly, the advice of the manufacturer should be sought.

## IMPORTANT

Placing a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan, discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.

\* The smoke detector may not be painted.

ELRO can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.



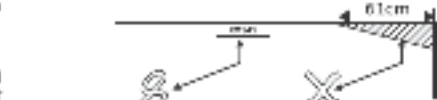
## RM145 Smoke alarm

Gebnüköszővíjelő - Mode d'emploi - Gebrouchsanweisung

Priručnik za korištenje - Použivatelský návod

Priručnik za uporabu - Instrukcja użytkownika

Uživatelská příručka - Doba modo de empleo



Recommended placing for the Smoke Alarm:  
1 smoke detector on each floor.



● Smoke Alarm for minimal protection

○ Smoke Alarm for extra protection

GB

## ALGEMEEN

Dit alarm is een rookmelder van het fotoel principe, dit betekent dat het alarm de lucht controleert op rook als gevolg van brand, hij detecteert geen hitte, gas of vuur. De rookmelder geeft indien goed gemonteerd en onderhouden in een vroeg stadium alarm. Dit kan u bij brand net die extra seconden geven om uw huis te ontruimen en de brandweer te bellen. Het alarm is ontworpen om rook te detecteren, het kan geen brand verhinderen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor ingebruikname van de rookmelder.

## BATTERIJEN / VERVANGEN

De rookmelder werkt op één 9V gelijksstroom batterij. De batterij gaat naar verslechting minstens één jaar mee onder normale gebruiksomstandigheden. Als de batterij (bijna) leeg is geeft de rookmelder dit aan, met een hoorbare "piep". Deze indicator klinkt steeds na intervallen van 30 - 40 seconden gedurende minimaal 7 dagen. Vervang de batterij wanneer deze melding wordt gegeven. Plakken van de batterij is heel eenvoudig: verwijder montagebeugel aan de achterzijde en sluit de batterij aan.

## MONTAGE

Waar kunt u het best rookmelders plaatsen ?

- \* minimaal 2 in een woning
- \* op iedere verdieping minimaal 1
- \* in de gang, of het trappenhuis
- \* voor iedere slaapkamerdeur
- \* in iedere slaapkamer (als er niet de deur dicht gesloten wordt)
- \* in de woonkamer
- \* in de berging of ruimtes met elektrische apparaten

Het alarm mag niet gemonteerd worden in:

- \* een ruimte waar de temperatuur onder 4 en boven 40°C kan komen.
- \* in vochtige ruimtes
- \* vlak naast deuren of ramen en niet in de buurt van een ventilator of radiator

Monteer het alarm niet op een moeilijk bereikbare plaats i.v.m. bedienen toetsknop, vervangen batterij en onderhoud.

Het alarm kan eenvoudig en gemakkelijk gemonteerd worden. Bevestig de grondplaat met de meegeleverde schroeven op de deur u uitgezochte locatie. Let op de hierna volgende instructies en tekeningen. Druk vervolgens het alarm voorzichtig op de grondplaat. Monteer het alarm in het midden op het plafond van desbetreffende ruimte.

## GEBRUIK

Het alarm is voorzien van een toetsknop. Druk deze in totdat het alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt weer als de knop losgelaten wordt. Test het alarm minimaal eens per week, en zeker na het vervangen van de batterij of na het schoonmaken m.b.v. een stofzuiger. Het alarm moet regelmatig gestofzuigd worden om stofdeeltjes te verwijderen en zo een optimale bescherming te verkrijgen. De behuizing mag tijdens het reinigen niet geopend worden. Als er enige twijfel bestaat over de oorzaak van een alarm, dan mag aangenomen worden dat het alarm wordt veroorzaakt door echte brand en moet de woning onmiddellijk ontruimd worden.

## BELANGRIJK

Het plaatsen van een rookalarm is een onderdeel van uw brandbeveiliging zoals brandblusapparaten, roodladders, trappen maar ook uw keuze in het gebruik van bouwmaterialen bij een verbouwing. Zorg er ook voor dat er een vluchtplan is, bespreek dit met uw kinderen, zorg dat iedere ruimte te verlaten is zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam. Indien het alarm niet correct werkt moeten de aanwijzingen van de leverancier worden geraadpleegd.

De rookmelder mag niet geschilderd worden

ELRO kan nooit en te nimmer aansprakelijk gesteld worden voor verlies en/of schade van welke aard ook, waaronder incidentele en/of gevolgschade, voortvloeiend uit het feit dat het signaal van het rookalarm niet in werking is getreden bij rook of brand.



## RM145 Rookmelder

Gebraiksaanwijzing - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Průruček za kerárenika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija upytikownika  
Užívateľská príručka - Este modo de empleo



Aanbevolen plaatsen voor de Smoke Alarm: op iedere etage minstens 1 rookmelder



● Smoke Alarm voor minimale bescherming

○ Smoke Alarm voor extra bescherming.

## VŠEOBECNÉ

Poplachové relé je kouřový hlásič, který je účinný na principu fotoelektrického článku. Znamená to, že poplachové relé vyšetřuje vzduch na obsah kouře v případě požáru. Nedetekuje však teplo, plyn či oheň. Kouřový hlásič chrání, je-li správně namontován, vás paplach. V případě požáru máte dost času, abyste vás opustil objekt a navštívil hasiče. Poplachové relé je tak vytvořeno, že vzrozpzná kouř. Nemůže však zabránit požáru. Dříve než zapnete kouřový hlásič, pozorně prostudujte návody na použití.

## BATERIE / VÝMĚNA

Detektor kouře pracuje s 9 V baterií jako zdrojem stejnosměrného proudu. Předpokládaná životnost baterie je za normálních okolností jeden rok. Pokud je baterie (téměř) vybita, detektor kouře to oznamuje zvukovým signálem. Pípní se opětvé v intervalech 30 až 40 sekund po dobu alespoň 7 dní, pokud tato situace nastane, vyměňte baterii. Vložení baterie je velmi jednoduché: sejměte montážní rámeček na zadní straně a připojte baterii.

## MONTÁŽ

Jak nejlépe použít (aplikovat) kouřový hlásič?

- \* nejméně 2 hlásiče v každém bytě
- \* na každém podlaží nejméně jeden hlásič
- \* na chodbě či na schodišti
- \* před každým spacím pokojem
- \* v každém spacím pokoji (jestli dveře pokoje uzavřené)
- \* v obyčejném pokoji
- \* v prostorách s elektrickými zařízeními

Poplachové relé se nesmí namontovat v prostorach:

- \* kde se teplota spouští pod 4°C a zvedá nad 40°C
  - \* ve vlhkých prostorech
  - \* na přívahu vedle dveří a oken
  - \* poblíž ventilátoru nebo radiátoru
- Nemontujte poplachové relé na těžce přístupných místech (míjte na paměti vypínač zapínání, výměnu baterií a čistění).

Poplachové relé se montuje jednoduše a bez potíží. Připevněte dno (spodní víko) zařazení dožanými šrouby na zvolené místo. Dodržujte příložené návody a schématické výkresy. Opatrně přepneňte poplachové relé na již namontované (přišroubované) dno zařazení. Poplachové relé namontujte uprostřed stropu příslušného prostoru.

## POUŽITÍ

Poplach je vybaven testovacím vypínačem. Tlačte na tento vypínač, dokud nezazní poplachový signál (tón). Signál přitane zvuk, přestanete-li tlačít na vypínač. Testujte takto poplachové zařazení aspoň jednou týdně. Taktéž po výměně baterií nebo po čistění skříňky vysavačem. Poplachové zařazení se musí pravidelně čistit vysavačem, aby se odstranily částice prachu a tak dodržovala optimální ochrana. Skříňka se závšs čistění nesmí otevírat. Pokud máte pochybnosti o příčině alarmu, je třeba předpokládat, že alarm byl spuštěn skutečným ohněm a je tedy třeba dům okamžitě evakuovat.

## DŮLEŽITÉ

Aplicace kouřového hlásiče patří k opalřením požární ochrany jako instalace hasičského přístroje, požární schodiště a lano. Vypracujte si plán chování v případě nebezpečí, domluvte se s dětmi a dbejte na to, abyste mohli opustit prostor bez otevírání dveří. Příklad: Opusťte prostor oknem. Pokud alarm neprocuje správně, postupujte podle pokynů dodavatele.

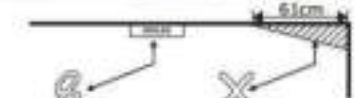
Kouřový hlásič se nesmí barvit (natírat).

ELRO nebu pohánat k odpovědnosti za škody a ztráty jakéhokoliv druhu za jednoduše a následkové škody, které vyplývají z toho, že signál kouřového hlásiče při výskytu požáru nebo rozvoji kouře nebyl uveden v činnost.



## RM145 Kouřový hlásič (detektor)

Gebraiksaanwijzing - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Průruček za kerárenika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija upytikownika  
Užívateľská príručka - Este modo de empleo



Doporučená místa pro instalaci kouřového hlásiče v budovách:

Na každém podlaží aspoň jeden kouřový hlásič



● kouřový hlásič pro minimální bezpečí

○ kouřový hlásič pro dodatečné bezpečí



## BEVEZETÉS

A riasztást a foto-cellás érzékelő füstjelző végzi. Ez az jelenti, hogy az érzékelő vizsgálja a levegőt, illetve tűz esetén keletkező füst tartalmát a levegőben. Nem érzékel hőt, gázt vagy tüzet. A füstjelző amennyiben helyesen van felszerelve időben riaszt. Ez elegendő időt ad, hogy tűz esetén időben elhagyhassa az épületet és tűzoltókat hívjon. Az érzékelő úgy van kivitelezve, hogy felismerje a füstöt. A készülék nem utja a tüzet.

A füstjelző belépése és üzembefelyezése előtt olvassa el a használati utasítást.

## ELEM/CSERE

A füstjelző egyszerűen áramforrása 9V-os elem. Az elem feltöltését áletartalma normális körülmények mellett egy év. Ha az elem (majdnem) kimerült, ezt a füstjelző hangjelzéssel jelet. Csipogés 30-40 másodperces időközökben legalább 7 napig hallatszik, ha az az állapot bekövetkezik csatlózza ki az elemet. Az elem beszerelése nagyon egyszerű: Mátul vegye le szerelő keretet és az elemet kapcsolja be.

## SZERELÉS

Hogyan lehet a füstjelzőt legjobban felszerelni (alkalmazni):

- \* minimum 2 füstjelzőt minden lakásban
- \* minden emeleten legalább egyet
- \* a folyosókon vagy a lépcsőházban
- \* minden hálószoba elé
- \* minden hálószobába (ha a szobaajtó csukva van)
- \* a nappali szobába
- \* az elektromos készülékek rendelkező szobába

**A füstérzékelőt nem szabad elhelyezni:**

- \* olyan helyiségben, amelyben a hőmérséklet 4° alú eshet, vagy 40° fele növekedhet,
- \* nedves helyiségekben,
- \* huzatok, az ajtó és ablak közelébe
- \* konyvektor vagy radiátor közelébe

Ne szerelje a füstjelzőt nehezen megközelíthető helyre (gondoljon a kapcsolóra, elemcserére és karbantartásra)

A füstérzékelőt egyszerűen és probléma mentesen szerelhető fel.

Rögzítse a készülék alaplapját (alsó részét) a mellékelt csavarokkal a kiválasztott helyre. Vegye figyelembe a mellékelt utasításokat és ábrákat. Figyelmesen rögzítse a füstérzékelőt a előzőleg (csavarokkal) felszereltet alaplapra. A füstérzékelőt a kiválasztott helyiség mennyezetének közepére kell szerelni.

## ÜZEMELTETÉS

A füstjelző riasztó egy próba kapcsolóval rendelkezik. Nyomja meg ezt a kapcsolót, amíg ne szólal meg a kürt (riasztó hangjelzés). A jelzés megszűnik, amint elengedi a kapcsolót. A készüléket legalább hetente egyszer ellenőrizze le. Hasonló módon, a készüléket minden elemcseré után, vagy (porszívóval végzett) tisztítás után is kell próbálni. A füstjelző rendszeresen porszívóval kell portalanítani és szál optikális működéssel biztosítani. A készüléket, a tisztítás alkalmával nem kell kinyitni. Ha kétféleképpen a riasztás okáról, akkor feltételezni kell, hogy a riasztást valódi tűz okozta és a házat azonnal ki kell üríteni.

## FONTOS

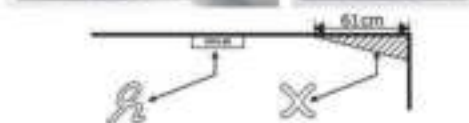
A füstjelző alkalmazása tűzvédelmi intézkedések közé tartozik, hasonló módon mint a tűzoltó készülékek, végzőjáratok (hűtrák) és közelek elhelyezése. Nézzon teret a veszélyhelyzetekben alkalmazható intézkedésekről, ezt becsülje meg a gyerekekkel és biztosítsa, hogy elhagyhassák a helyiséget ajtónyitós nélkül. Például: ablakon keresztül hagyja el a helyiséget. Ha a rádió nem működik helyesen, a szállító utasításai szerint kell eljárni.

A füstérzékelőt tilos befesteni.

ELRO ne vállal felelőséget semmi kár vagy károsítás esetén, illetve kártérítés végett, amely azért keletkezett mert a füstjelző tűz esetén vagy füstjelződe alkalmából nem aktiválódott.

## RM145 Füstjelző (Füstérzékelő)

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Průručik za uoporištka - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabištka - Instrukcija uštikovnika  
Uštivatelská pšručka - Ette modo de emplas



A füstérzékelők szerelésére javasolt helyek egy házon belül:  
Minden emeletre legalább egy füstjelzőt kell szerelni.



- minimális biztonságot biztosító füstjelző
- nagyobb-biztonságot biztosító füstjelző



## GÉNÉRAL

L'alarme incendie est conçue sur le principe de photo-cellule. L'alarme détecte dans l'air ambiant les particules de fumée provenant d'un incendie, elle ne détecte donc pas la chaleur, le gaz ou le feu. Moyennant un montage correct et un entretien régulier, l'alarme incendie donne l'alarme dans un délai très court, vous procurant ainsi des secondes précieuses pour évacuer la maison et appeler les pompiers. L'alarme est conçue pour détecter la fumée, elle n'empêche pas les incendies. Lisez attentivement la notice d'emploi avant de mettre l'alarme incendie en service.

## PILE / REMPLACEMENT DE LA PILE

Le détecteur de fumée est alimenté par une pile 9 volts CC. La pile doit fonctionner durant au moins un an dans des conditions de fonctionnement normales. Le détecteur de fumée dispose d'un indicateur de pile faible et d'une alerte sonore audible. Elle fonctionnera à intervalles de 30 à 40 secondes durant un minimum de 7 jours. Remplacez la pile lors de l'apparition de cette indication. Peut être utilisée pour le remplacement.

## MONTAGE

Quels sont les meilleurs endroits pour placer des alarmes incendie?

- \* au moins 2 par habitation
- \* au moins 1 par étage
- \* dans le couloir ou la cage d'escalier
- \* devant chaque porte de chambre à coucher
- \* dans chaque chambre à coucher (si vous dormez avec la porte fermée)
- \* dans le séjour
- \* dans la réserve ou les pièces contenant des appareils électrique

**L'alarme ne doit pas être montée:**

- \* dans une pièce où la température est inférieure à 4 ou supérieure à 40°C,
- \* dans des endroits très humides
- \* à des emplacements insuffisamment ventilés ou trop ventilés, par exemple à proximité d'une porte, d'une fenêtre, d'un ventilateur ou d'un climatiseur.

Ne montez pas l'alarme incendie en un endroit difficilement accessible (actionnement du bouton test, remplacement des piles, entretien).

Le montage peut facilement se réaliser sur un mur ou au plafond. Procédez d'abord au montage de la base à l'aide des vis fournies. Fixez ensuite l'alarme elle-même sur la base. Le meilleur emplacement pour le montage est le plafond, au milieu d'une pièce.

## EMPLOI

L'alarme incendie est équipée d'un bouton test. Une simple pression du doigt sur ce bouton doit faire retentir l'alarme après quelques instants. Relâchez la pression dès que l'alarme a retenti. Il est conseillé de tester l'alarme incendie une fois par semaine afin de s'assurer de son bon fonctionnement, en particulier après le remplacement de la pile ou le nettoyage à l'aspirateur. Passez régulièrement l'alarme à l'aspirateur afin d'éliminer les particules de poussière et garantir ainsi une protection maximale. N'ouvrez pas le boîtier pendant l'aspiration. En cas de doute sur la cause d'une alarme, en règle générale cette alarme est produite par un vrai feu et l'habitation doit évacuer immédiatement.

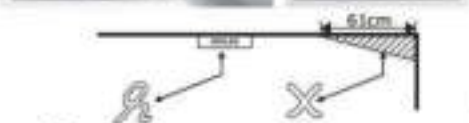
## IMPORTANT

Le montage d'une alarme incendie ne constitue qu'un élément de la prévention anti-incendie, dont font également partie les extincteurs, les échelles à cordes, les cordes, ainsi que votre choix de matériaux de construction lors d'une rénovation éventuelle. Veillez à disposer d'un plan d'évacuation, étudiez-le avec vos enfants, vérifiez que toutes les pièces puissent être évacuées sans nécessiter l'ouverture d'une porte, par exemple par les fenêtres. En cas une alarme travailée pas bon, on doit consulter l'indication du fournisseur. L'alarme incendie ne peut pas être peinte.

ELRO décline toute responsabilité en cas de dommages pouvant survenir à la suite d'un mauvais fonctionnement de l'alarme lors d'un incendie.

## RM145 L'alarme incendie

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Průručik za uoporištka - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabištka - Instrukcija uštikovnika  
Uštivatelská pšručka - Ette modo de emplas



Lieux recommandé pour le Smoke Alarm:  
au moins 1 par étage



- Smoke Alarm pour protection minimal.
- Smoke Alarm pour protection supplémentaire.

FR

## ALLGEMEIN

Der Alarmgeber ist ein Rauchmelder, der nach dem Prinzip der photoelektrischen Zelle arbeitet. Das heißt, daß der Alarmgeber die Luft auf Rauch in Folge eines Feuers hin prüft. Er detektiert keine Hitze, Gas oder Feuer. Der Rauchmelder gibt, wenn er gut montiert ist, frühzeitig Alarm. Das könnte Ihnen bei Feuer die extra Zeit geben um das Haus zu verlassen und die Feuerwehr anzurufen. Der Alarmgeber ist dazu gedacht, Rauch zu erkennen, er kann keinen Brand verhindern. Lesen Sie bitte die komplette Gebrauchsanleitung durch, bevor der Rauchmelder in Betrieb genommen wird.

## BATTERIE / BATTERIEN AUSTAUSCHEN

Der Rauchmelder wird von einer 9VDC Batterie gespeist. Die Lebensdauer der Batterie liegt unter normalen Umständen bei wenigstens einem Jahr. Der Rauchmelder ist mit einer Batterie-Fest-Leit-Anzeige ausgestattet, und hat einen „hörbaren“ Zepfen. Dieser arbeitet mit einem Intervall von 30 – 40 Sekunden für die Dauer von wenigstens 7 Tagen. Tauschen Sie die Batterie aus, wenn diese Anzeige erfolgt. Es ist sehr einfach die Batterie zu wechseln: demontieren Sie den Montagebügel an der Rückseite des Rauchmelders klemmen die Batterie an.

## MONTAGE

Wie können Sie am besten einen Rauchmelder montieren:

- \* Minimal 2 Rauchmelder in jeder Wohnung
- \* auf jede Etage minimal einen Rauchmelder
- \* im Flur oder im Treppenhaus
- \* vor jeder Schlafzimmertür
- \* in jedem Schlafzimmer (wenn die Tür geschlossen wird)
- \* im Wohnzimmer
- \* in Räumen mit elektrischen Geräten

Der Alarmgeber darf nicht in einem Raum montiert werden:

- \* in dem die Temperatur unter 4°C absinken und über 40°C ansteigen kann.
  - \* in feuchten Räumen,
  - \* neben Türen und Fenstern, durch die es zieht,
  - \* in der Nähe eines Gebläses oder eines Radiators.
- Montieren Sie den Alarmgeber nicht an einer schwer erreichbaren Stelle (denken Sie an den Testschalter, den Austausch der Batterie und die Reinigung).

Der Alarmgeber läßt sich einfach und problemlos montieren. Befestigen Sie die Bodenplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der von Ihnen ausgesuchten Stelle. Beachten Sie bitte die vorstehenden Instruktionen und Zeichnungen. Schrauben Sie dann den Alarmgeber vorsichtig auf die Bodenplatte. Montieren Sie den Alarmgeber in der Mitte der Decke des betreffenden Raumes.

## GEBRAUCH

Der Alarmgeber ist mit einem Testschalter versehen. Drücken Sie diesen Schalter bis das Alarmsignal ertönt. Das Signal verstummt, sobald Sie den Schalter wieder loslassen. Testen Sie den Alarmgeber mindestens einmal pro Woche, und auch nach Wechseln der Batterie oder nach dem Säubern des Gehäuses mit einem Staubsauger. Der Alarmgeber muß regelmäßig mit dem Staubsauger gereinigt werden, um Staubpartikel zu entfernen um so einen optimalen Schutz zu erhalten. Das Gehäuse darf bei der Reinigung nicht geöffnet werden. Im Zweifelsfall eines Unfalls, ist es annehmbar das das Alarm verursacht wird durch wirkliche Brand und muss die Wohnung sofort räumt werden.

## WICHTIG

Das Anbringen eines Rauchalarmgebers gehört zu Ihren Brandschutzmaßnahmen wie Feuerlöcher, Notleiter und Säge. Bitte machen Sie einen Rauchplan, besprechen das mit Ihren Kindern, und sorgen dafür, das der Raum verlassen werden kann ohne einfüßig zu öffnen. Beispiel: Verlassen Sie den Raum durch ein Fenster. Falls das Alarm nicht correct arbeitet, muss man die Anweisungen des Lieferanten nachschlagen.

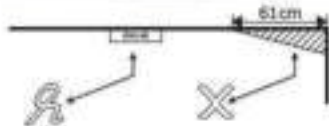
Es ist nicht erlaubt den Rauchmelder zu bemalen.

ELRO kann nicht für Verluste und/oder Schäden jedweder Art haftbar gemacht werden, wozu auch Einzel- oder Folgeschäden zählen, die sich aus der Tatsache ergeben, daß das Signal des Rauchalarmgebers bei Rauch oder Feuer nicht aktiviert wurde.

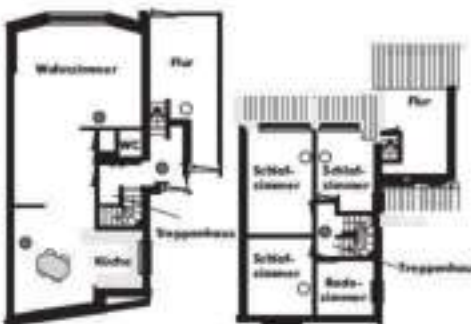


## RM145 Rauchmelder

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korisnika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija upytikownika  
Uživateljská příručka - Este modo de empleo



Empfohlene Stellen im Haus für den Rauchmelder: in jeder Etage mindestens ein Rauchmelder



- Rauchmelder für minimale Sicherheit
- Rauchmelder für zusätzliche Sicherheit

## OPĆE

Izazivač alarma je dojavljiivač dima koji radi na principu fotoelektričnog efekta. To znači da izazivač alarma ispušta zrak na sošitaj dima u slučaju požara. On ne detektira toplotu, plin ili vatra. Dojavljivač dima daje, ukoliko je ispravno montiran, pravovremeni alarm. To Vam daje dovoljno vremena da u slučaju požara pravovremeno napustite objekat i nazovete vatrogasce. Izazivač alarma je osmišljen da „prepozna“ dim. On ne može spriječiti požar. Prije nego stavite dojavljiivač dima u funkciju pažljivo pročitate uputstvo za uporabu.

## BATERIJE / ZAMJENA

Za napajanje detektora dima se koristi istosmjerna baterija od 9 V. Pretpostavlja se da će baterija izdržati u normalnim uvjetima čak jednu godinu. Ako je baterija (gotovo) prazna, detektor će Vas na to upozoriti zvučnim signalom. Ovaj zvučni signal se čuje u intervalima između 30 - 40 sekundi, i to najmanje sedam dana. U takvom slučaju odmah zamijenite baterije detektora. Postavljanje baterija je vrlo jednostavno: skinite montažni držač, koji se nalazi sa stražnje strane, i ponovo uključite bateriju.

## MONTAŽA

Kako da najbolje montirate (primjenite) dojavljiivač dima:

- \* minimalno 2 dojavljiivača u svakom stanu
  - \* na svakom katu najmanje jedan dojavljiivač
  - \* u hodniku ili na stubama
  - \* pred svakom spavaćom sobom
  - \* u svakoj spavaćoj sobi (ako su vrata sobe zatvorena)
  - \* u drvenoj sobi
  - \* u prostorijama sa elektnim uređajima
- Izazivač alarma ne smije biti montiran u prostoriji:
- \* u kojoj temperatura pada ispod 4° C i raste iznad 40° C
  - \* u vlažnim prostorijama
  - \* na propuhu pored vrata i prozora
  - \* u blizini raspuhivača ili radijatora

Ne montirajte izazivač alarma na belko dostupnim mjestima (može na prekidač uključivanja, zamjenu baterija i ošćenje)

Izazivač alarma montira se jednostavno i bez problema. Pričvrstite dno (donji poklopac) uređaja sa isporučnim vijcima na odabrano mjesto postavljanja. Pridržavajte se priloženih uputa i šematskih crtača. Oprezno pričvrstite izazivač alarma na već montirano (vijcima učvršćeno) dno uređaja. Izazivač alarma montirajte na sredinu stropu dođine prostorije.

## UPORABA

Alarm je opremljen jednim test-prekidačem. Pritisnite taj prekidač dok se ne pojavi alarmni signal (ton). Signal prestaje ukoliko pustite pritisnuti prekidač. Testirajte alarmni uređaj barem jednom tjedno. Također ga testirajte nakon izmjene baterija ili nakon ošćenja kućišta usisavačem. Alarmni uređaj se mora redovito čistiti usisavačem za prašinu kako bi se odstranile čestice prašine i time osigurala optimalna zaštita. Kućite se za vrijeme ošćenja ne smije otvarati. Ako iz bilo kojeg razloga sumnjate u uzrok uključivanja alarma, moguće je pretpostaviti da je alarm izazvan stvarnim požarom pa je neophodno odmah evakuirati dom.

## VAŽNO

Primjena dojavljiivača dima pripada u mjere zaštite od požara kao i postavljanje vatrogasnog aparata, protupožarno stepenište i sjele. Napravite jedan plan za ponašanje u slučaju opasnosti, dogovorite to sa djetecom i potvrdite se za to da možete napustiti prostoriju bez da otvarate vrata. Primer: Napustite prostoriju kroz prozor. Ako alarm ne funkcionira ispravno, neophodno je odmah potražiti pomoć u uputama dobavljača uređaja.

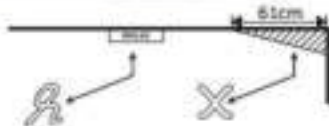
Dojavljivač dima nije dozvoljeno bojati (obojiti).

ELRO ne može biti ponosni na odgovornost za štetu i gubitak bilo koje vrste za pojedinačne i posjedničke štete, koje su proizašle iz toga da se signal alarmnog dojavljiivača kod pojave vatre ili razvoja dima nije aktivirao.

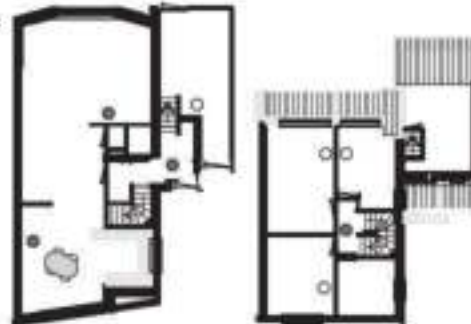


## RM145 Dojavljivač (detektor) dima

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korisnika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija upytikownika  
Uživateljská příručka - Este modo de empleo



Preporučena mjesta za postavljanje dojavljiivača dima u kući:



- dojavljiivač dima za minimalnu sigurnost
- dojavljiivač dima za dodatnu sigurnost

## OGÓLNE

Aktywizator alarmu jest detektor dymu, który reaguje na zasadzie komórki fotoelektrycznej. To znaczy, że aktywizator alarmu bada powietrze pod względem zawartości dymu na wypadek pożaru. On nie detekuje ciepła, gazu czy ognia. Detektor dymu włącza, jeśli został prawidłowo zamontowany, alarm we właściwym momencie. To daje Wam wystarczająco dużo czasu, żeby w przypadku pożaru na czas opuścić obiekt i wezwać straż pożarną. Aktywizator alarmu jest taki pomyślny, że "rozpoznaje" dym. On nie może udzielić fałszywego alarmu. Zanim zamontujecie i uaktywnicie detektor dymu, należy uważnie przeczytać instrukcję jego użytkowania.

## BATERIE / WYMIANA

Do działania wykrywacza dymu konieczna jest bateria 9V. Trwałość baterii w normalnych warunkach użytkowania wynosi jeden rok. Wykrywacz dymu sygnalizuje wyczerpanie baterii dźwiękiem "pip". To wskazanie jest włączane w odstępach 30-40 sekundowych przez co najmniej 7 dni. W przypadku takiej sytuacji, należy wymienić baterię. Instalacja baterii jest bardzo prosta: należy odjąć przedział na baterie położony z tyłu urządzenia i podłączyć baterię.

## MONTAŻ

Jak jest najlepiej zamontować (zastosować) detektor dymu:

- \* najmniej dwa detektory w każdym mieszkaniu
- \* na każdym piętrze najmniej jeden detektor
- \* w korytarzu lub na schodach
- \* przed każdą sypialnią
- \* w każdej sypialni (jeśli drzwi sypialni są zamknięte)
- \* w salonie
- \* w pomieszczeniach z urządzeniami elektrycznymi
- Aktywizator alarmu nie powinien być montowany w pomieszczeniu:
  - \* w którym temperatura spada poniżej 4 stopni C i wzrasta do ponad 40 stopni C.
  - \* w wilgotnym pomieszczeniu
  - \* w przedziale obok drzwi i okna
  - \* w pobliżu wiatraczki lub grzejnika
- Nie należy montować aktywizatora alarmu w trudno dostępnych miejscach (należy pamiętać o wyłączniku, wymianie baterii i czyszczeniu).

Aktywizator alarmu montuje się prosto i bez problemów. Należy przymocować dno (dolną pokrywę) urządzenia przy pomocy dostarczonych śrubek w wybranych miejscach ustawienia. Zalecane jest zastosowanie się do załączonych instrukcji i rysunków schematycznych. Należy odrębnie przymocować aktywizator alarmu do zamontowanego już (przymocowanego śrubkami) dna urządzenia. Aktywizator alarmu należy zamontować na środku sufitu pomieszczenia.

## ZASTOSOWANIE

Alarm jest wyposażony w jeden test-wyłącznik. Należy nacisnąć ten wyłącznik, póki nie odezwie się sygnał alarmowy (dźwięk). Sygnał cichnie po zwoinienu nacisniętego wyłącznika. Należy testować urządzenie alarmowe przynajmniej raz w tygodniu. Należy testować je również po wymianie baterii lub po czyszczeniu obudowy za pomocą odkurzacza. Urządzenie alarmowe należy systematycznie czyścić odkurzaczem, żeby usunąć cząstki kurzu i tym samym utrzymać optymalne zabezpieczenie. Obudowę w czasie czyszczenia nie powinna być otwierana. W przypadku wątpliwości dotyczących przyczyny alarmu, należy założyć że alarm został wywołany przez prawdziwy ogień i dom musi zostać natychmiast ewakuowany.

## WAŻNE

Stosowanie detektora dymu należy do środków przeciwpożarowych, podobnie jak ustawienie gąsienicy przeciwpożarowej, schodów przeciwpożarowych i linki. Należy sporządzić plan postępowania w przypadku niebezpieczeństwa, omówić to z dziećmi i zapoznać się o to, żeby móc opuścić pomieszczenie bez otwierania drzwi. Przykład: Opuścić pomieszczenie przez okno. Jeżeli alarm nie dołą prawidłowo, należy skorzystać z instrukcji obsługi. **Detektora dymu nie można pomalować (malować).**

Firmy ELRO nie może być pociągając do odpowiedzialności za szkody / straty jakiegokolwiek rodzaju, ze szkody jednostkowe i skutkowe, jakie wynikły z tego, że sygnał detektora dymu nie uaktywnił się, gdy pojawił się ogień lub rozwył dymu.



## RM145 Detektor dymu

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korisnika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija za upotrebnika  
Uživatelská příručka - Este modo de empleo



Zalecane miejsca do montowania detektora dymu w domu:  
Na każdym piętrze najmniej jeden detektor dymu



- detektor dymu dla minimalnego bezpieczeństwa
- detektor dymu dla dodatkowego bezpieczeństwa

## ALLMÄNT

Detta alarm är en rökdetektor enligt fotoelektrismetoden. Detta innebär att apparaten kontrollerar luften på rök till följd av eldsvida, den registrerar inte värme, gas eller lågor. Om rökdetektorn monterats och underhålls väl slår den larm i ett tidigt stadium. Vid brand kan detta ge dig just de extra sekunder du behöver för att få alla ur huset och ringa brandkåren. Apparaten är konstruerad för att registrera rök, den kan inte förhindra brand. Läs brandsäkerhetsråden noggrant innan du börjar använda rökdetektorn.

## BATTERIER / BYTA

Brandvarnaren går på ett 9V likströmsbatteri. Batteriets förväntade livslängd är minst ett år vid normal användning. När batteriet är (nästan) tomt indikerar brandvarnaren detta med ett hörbart "pip". Denna indikation återkommer med intervaller på 30-40 sekunder under minst 7 dagar. Byt batteriet när denna varning ges. Mycket lätt att montera batterier; ta av fästordningen på baksidan och anslut batteriet.

## MONTERING

Var bör du helst placera rökdetektorer?

- \* minst 2 i ett hem
- \* på varje våning minst 1
- \* i hallen eller trappuppgången
- \* framför varje sovrumsdörr
- \* i varje sovrum (om man sover med dörren stängd)
- \* i vardagsrummet
- \* i förvaringsrum eller lokaler med elektriska apparater

## Alarmet får inte monteras:

- \* i en lokal där temperaturen kan sjunka under 4 eller stiga över 40°C.
  - \* i fuktiga lokaler
  - \* helt nära dörrar eller fönster och inte bredvid en fläkt eller radiator
- Montera apparaten inte på en svåråtkomlig plats med tanke på bruk av testknappen, byte av batteriet och övrigt underhåll.

Detektorn går snabbt och enkelt att montera. Montera grundplattan med de bifogade skruvarna på platsen där du vill ha den. Observera nedanstående anvisningar och figurer. Vid sedan detektorn försiktigt på grundplattan.

## ANVÄNDNING

Detektorn är försedd med en testknapp. Tryck på denna tillåts larmsignalen ljudet. Signalen upphör så snart du släpper knappen. Testa alarmet minst en gång i veckan, särskilt efter batteribyte eller rengöring med en dammsugare. Detektorn måste dammsugas regelbundet för att evigens dammpartiklar så att apparaten skyddas optimalt. Huset får inte öppnas vid rengöring. Är man osäker på orsaken till ett larm, kan man anta att larmet orsakas av riktig brand. Utrym då bostaden omedelbart.

## VIKTIGT

Placering av ett rökalarm är en del av dina brandskyddsåtgärder; liksom elsläckare, brandstegar och flykttrapp, men skyddet börjar redan vid ditt val av byggnadsmaterial vid en ombyggnad. Se även till att du har en flyktplan, diskutera denna med dina barn och se till att alla lokaler kan lämnas utan att öppna dörren, till exempel genom ett fönster. Om larmet inte fungerar korrekt ska man läsa igenom leverantörens anvisningar.

## Rökdetektorn får inte målas

ELRO kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för förlust och/eller skada av något slag, inklusive tillfälligt och/eller förgävsaktigt till följd av att rökdetektorn lämnats inte aktiverades vid rök eller brand.



## RM145 Rökdetektor

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korisnika - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabnika - Instrukcija za upotrebnika  
Uživatelská příručka - Este modo de empleo



Rekommenderade platser för ett Smoke Alarm på varje våning minst 1 rökdetektor



- Smoke Alarm för minimalt skydd.
- Smoke Alarm för extra skydd.

## ALMENT

Denne alarm er en røgmelder af fotoelektrisk princip, dette betyder at alarmen kontrollerer luften for røg som følge af brand, den detekterer ikke varme, gas eller lyd. Røgmelderen slår alarm i et tidligt stadium, hvis den er rigtigt monteret og vedligeholdt. Dette kan i tilfælde af brand, lige retop give dig de ekstra sekunder til at forlade huset og ruge til brandvæsenet.

Alarmen er designet til at detektere røg, den kan ikke forhindre brand. Læs brugsvejledningen grundigt igennem før røgmelderen tages i brug.

## BATTERIER / UDSKIFTNING

Røgmelderen anvendes med et 9V jævnstrømsbatteri. Batteriet holder efter forvarning mindst et år under normale brugsomstændigheder. Når batteriet er (næsten) tomt, angiver røgmelderen dette med et harligt bip. Denne indikator lyder med mellemrum på 30-40 sekunder i maksimalt 7 dage. Udskift batteriet, når denne melding gives. Isættelse af batteriet er meget enkelt: fjern montagebøjlen på bagsiden og tilføj batteriet.

## MONTAGE

Hvor er det bedste sted placere røgmeldere ?

- \* minimum 2 i en bolig
- \* på hver etage minimum 1
- \* i gangen, eller på trappen
- \* foran hver sovekammerdør
- \* i hvert sovekammer (hvis man sover med døren lukket)
- \* i stuen
- \* i opbevaringsrummet eller rum med elektriske apparater

Alarmen må ikke monteres i:

- \* et rum hvor temperaturen kan komme under 4 og over 40°C
- \* i fugtige rum
- \* tæt ved døre og vinduer og heller ikke i nærheden af en ventilator eller radiator

Monter ikke alarmen på et sted, der er svært at nå, med hensyn til betjening af testknap, udskiftning af batteri og vedligeholdelse.

Alarmen er meget nem at montere. Følg grundpladen med de medfølgende skruer på det sted, du har udvalgt dig. Vær opmærksom på de efterfølgende anvisninger og tegningen. Drej derefter forsigtigt alarmen på grundpladen. Monter alarmen med i loftet i det pågældende rum.

## BRUG

Alarmen er udstyret med en testknap. Tryk på denne indtil alarmsignalet lyder. Signalet stopper igen, når knappen slippes. Test alarmen mindst en gang om ugen, og absolut efter udskiftning af batteriet eller efter rengøring ved hjælp af en støvsuger. Alarmen skal støvsuges regelmæssigt for at fjerne støv og således sikre en optimal beskyttelse. Huset må ikke åbnes under rengøringen. Hvis der er nogen som helst tvivl om årsagen til en alarm, må man gå ud fra at alarmen forårsages af en ægte brand og skal bolgen forlades øjeblikkeligt.

## VEGTIGT

Placeringen af røgalarmen er en del af din brandsikring ligesom brandslukningsapparater, nedstøber og tov, men også dit valg af hvilke byggematerialer, der bliver brugt ved en smeltning. Sørg også for at der er en flugtplan, tal med dine børn om det, sørg for at hvert rum kan forlades uden at åbne døren, fx gennem et vindue.

Hvis alarmen ikke fungerer korrekt må man ligge efter i vejledningen fra leverandøren.

## Røgmelderen må ikke males

ELRO kan aldrig gøres ansvarlig for tab og/eller skade af nogen som helst slags, hvorunder økonomisk og/eller efterfølgende skade som følge af, at signalet til røgalarmen ikke er blevet afgivet ved røg eller brand.



## RM145 Røgmelder

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korištenje - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabiška - Instrukcija za upotrebu  
Uživateljská příručka - Este modo de empleo



- Smoke Alarm for minimal beskyttelse.
- Smoke Alarm for ekstra beskyttelse.

## SPLOŠNO

Izvalček alarma je sporočevalec dima, ki deluje na principu fotoelektrične celice. To pomeni da izvalček alarma preizkuša zrak na vsebino dima v primeru požara. On ne detektira toploto, plin ali oparj. Vključnik je pravilno montiran, sporočevalec dima daje pravočasen alarm. To vam daje dovolj časa, da v primeru požara pravočasno zapustite objekt in pokličete gasilce. Izvalček alarma je zasmičen, da "spozna" dim, ne more pa preprečiti požara. Preden pustite sporočevalec dima v funkcijo, pozorno preberite navodilo za uporabo.

## BATERIJA/ZAMENJAVA

Detektor dima deluje na 9 V baterije in enosmerni tok. Predpostavlja se, da baterija zadrži približno eno leto, če se uporablja v običajnih pogojih. Ko je baterija skoraj prazna, detektor slšno zazna in opozori uporabnika. Ta zvočni signal se ogleda v intervalih 30 do 40 sekund naenkrat 7 dni. Vstavljanje baterije je zelo enostavno: snemite montažni nosilec na zadnji strani in baterijo priključite.

## MONTAŽA

Kako bolje najbolje montirati (uporabiti) sporočevalec dima ?

- \* minimum 2 sporočevalca v vsakem stanovanju
- \* na vsakem nadstropju najmanj en sporočevalec
- \* v hodniku ali na stopnišču
- \* pred vsako spalnico
- \* v vsaki spalnici (če so vrata sobe zaprta)
- \* v dnevni sobi
- \* v prostorih z električnimi napravami

Izvalček alarma ne sme biti montiran v prostorih :

- \* v katerem temperatura pade izpod 4°C in se zviša nad 40°C
  - \* v vlažnih prostorih
  - \* na prepihu pri vratih in oknih
  - \* v bližini ventilatorja ali radiatorja
- Izvalček alarma ne montirajte na težko dostopnih mestih (bodite pozorni na stikalo za vključevanje, zamenjavo baterij in snabljenje).

Izvalček alarma se montira enostavno in brez problema. Prilagodite dim (spodnji pokrov) naprave z dobaviteljski vijaki na izbrano mesto. Splošnje priporočila navodila in shematske skice. Pravilno prilagodite izvalček alarma na predhodno montrano (z vijaki izrjeto) dim. Izvalček alarma montirajte na sredino strope tega prostora.

## UPORABA

Alarm je opremljen z test-stikalom. Pritisnite to stikalo, dokler se ne pojavi alarmni signal (ton). Signal preneha vkločnik izpustite pritisnjenost stikala. Preizkusite alarmno napravo vsaj enkrat na teden. Preizkusite ga tudi po zamenjavi baterij in po snabljenju ohlajča s sesalcem. Alarmno napravo morate redno snabliti s sesalcem za prah, da bi odstranili delčke prahu in tako ohranili optimalno zaščito. Očistite se v času snabljenja ne odpira.

Če imate kakršnekoli dvome zaradi aktiviranja alarma, lahko predpostavljate, da je zagotovo prišlo do požara in da je morate takoj opustiti prostor.

## POREBNO

Uporaba sporočevalca dima spada med mere zaščite od požara kakor tudi postavitve gasilskega aparata, prvo pomoči stopnišče in seja. Naredite načrt za postopanje v primeru nevarnosti, pogovorite se o tem z otroki in poskrbite, da lahko zapustite prostor brez odpranja vrat. Primer : Zapustite prostor skozi okno.

Če alarm ne deluje pravilno, morate takoj pokličite ustrezno rešitev v napočih dobavitelja.

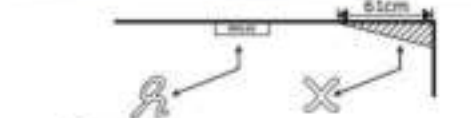
Sporočevalec dima ni dovoljeno barvati (obarvati)

ELRO ne morete bremeni za škodo, ali katerokoli izgubo zaradi nesrečne in posledične škode ki so nastale iz razloga, ker se signal dimnega sporočevalca pri pojavi ognja ali razvoja dima ni aktiviral.



## RM145 Sporočevalec (detektor) dima

Gebrauchsanweisung - Mode d'emploi - Gebrauchsanweisung  
Priručnik za korištenje - Felhasználói kézikönyv  
Priručnik za uporabiška - Instrukcija za upotrebu  
Uživateljská příručka - Este modo de empleo



- sporočevalec dima za minimalno varnost
- sporočevalec dima za dodatno varnost